

## Universal Declaration of Human Rights - Dendi

© 1996 – 2009 The Office of the High Commissioner for Human Rights

This HTML version prepared by the *UDHR in Unicode* project, <http://www.unicode.org/udhr>.

---

### ĀDUNIYA KULU BŌRĠ DAAMA BEIYANIYOM

#### SENNI ZIIGO

Ka simma nna buricinitere ka n bŌrĠ ηwene iyaali bei nna daama duuri ka bŌrĠ fŌ su hini ka honu n se ya bara bŌrĠ duuri nna laakari kaniyom āduniya kuna,

Ka simma nna ka bŌrĠ daama duuri bara hei fŌ ka sariya hima a ma ceruma ka bŌrĠ mŌrani nna tilaasi guruje nna meiyom berekete nna kwene bŌrĠ futu,

Ka simma nna naane ka āduniya zamaa sariya nyā dam daama duuri ga buricinitere nna bŌrĠ jirima bŌrĠ nna kwene daama ka a gono weibŌrĠ nna harubŌrĠ ciyom afŌ gonouom kuna,

Ka simma nna ka bine a hima gŌ rŌkasine hennŌ ma gono ganna nna ganna ηmaaniyo binni n hānu kulu mŌjjine kweiyom dirŌu ga,

Ka simma nna ka āduniya zamaa diya mariga beeri, tabataniyom meefo ceejiyom ka n baa āduniya ganna zamaa kulu ma tŌ daama duuri hini ga nna a zaamani safu ηwaani ηwaani ka n damyom nna daama duuri ko ga a jirimani ko beiyom tŌntŌni ceeji a bŌrĠ,

Ka simma nna ka āduniya zamaa marga beeri tutu ka ηŋayo ba mee cineyo kulu cii kawa bŌrĠ ηwene āduniya daama duuri hini ga,

Ka simma nna ka meecineyo cimaniyo ya ba nam daama duuri gweiyo ma dira dei-dei,

āduniya zamaa marigā beiyani bŌrĠ ηwene daama duuri ādininya kuna gwei cirici ka a hima zaamani an kokari kă ci teente n ηmaare ba mani za couyom hini kuna beiyom ceejiyom, ga, bŌrĠ kulu ma mee cine di ci a ηwene ganna zamaayom kulu mŌ ma duwa ka geeri tila cirici wŌ ga. Za ganna ηmaani ηmaaniyom kuna hali an to āduniya zama kulu.

#### ASARIYA SINTE (1)

Aduniya kuna n gu ibuna damayo hei nŌ dei-dei nn daama nna n burucinitere fŌ, n lasabu nna laakari ya nam nn mŌ huro cere kuna nyanze tere bŌrĠ.

#### ASARIYA HINKANTE (2)

Baa mei hima a ma gonna daama nna bŌrĠ meiyom zaŋa ka daama bei beiyaniyom mee cine na a siriyani dimi fisŌu yo ma sii. A sii nna n ma ci wŌ nŌ gaa kwaare wŌ nŌ gaa bii wŌ nŌ weibŌrĠ wŌ nŌ harubŌrĠ.

A sii nna cine fisŌuyom; a sii nna adiini fisŌuyom a bine sii nna siyasa fisŌuyom.

#### ASARIYA HINZANTE (3)

BŌrĠ kulu gonna hunayom nna bŌrĠ meiyom nna bŌrĠ naaneyom daama.

#### ASARIYA TAACINTE (4)

**Ɓɔɔ ɔ na hima an ci ɔɔ ɔ se tam dee bine n ma mɔɔriya berekete. A ganna no n honu tamtere nna mɔɔriyayom berekete ba hini ɔ ga.**

#### **ASARIYA GUNTE (5)**

**N su ɔɔ ɔ wahalani, n su ga cɛenani n bine su ga kamani.**

#### **ASARIYA IDDUNTE (6)**

**Sariya ganna baa mani ɔɔ gono a hima an saria ganna.**

#### **ASARIYA IYENTE (7)**

**Iri kulu aɔ sariya mɔjine ya no bine sariya di gu iri kulu ceruma.**

#### **ASARIYA AIYAAKUNTE (8)**

**Batume gono bamei se ɔɔ ɔ na sariya daali n ma cɛe goosi sariyayo di mɔjine ka yii ko beiyom.**

#### **ASARIYA EGANTE (9)**

**Hini sii ɔɔ ɔ se a ma hacine dii ka daabu ɔu a ma gei, dee bine a ma kaa kwaara ka na cii taalifo ɔɔɔ.**

#### **ASARIYA WEINTE (10)**

**Hini gono bamei se an goosi ce; goosi ka a ba hini ka a no cimi ɔu a ma tagarani a daama nna a tilasi ɔɔɔ.**

#### **ASARIYA WEICINIFONTE (11)**

- 1. Ba n taali damyom nga se goosi ma a ciba n faaba kwe yo mɔjine n ma du ka n ci taali kwe.**
- 2. A sii na n ma ɔɔ no taali daa ɔ ɔɔ ka sariya dom na a jisi. Ya no bine hɔɔa gunguyom ka a bisa sasariya sii. Sariya zaka ya hima hɔɔa gunguyom.**

#### **ASARIYA WEICINI HINKANTE (12)**

**Ɓɔɔ ɔ su mee dam ɔɔ fuu senni kuna berekete. Ya no bine ɔɔ ɔ sii nna a ma hanasine jirima zobu. Sariya bamei ceruma nna alaamari zaɔa yayo.**

#### **ASARIYA WEICINI HINZANTE (13)**

- 1. Daama gono bamei se a ma kwei nuɔu ka a baa kulu.**
- 2. A ma ɔɔ kwaara ka a sawayom a se a ma tunu saa ka a bine baa.**

#### **ASARIYA WEICINI TAACINTE (14)**

- 1. Bamei ka sanani na n gaari n kwaara kuna daama gono n se n ma gana kwaara nyaani ka hini ceeji n ma n ta yoo.**
- 2. Daama di su go n daabu dee a bara nna ɔɔ wii ɔu bine daa berekete ɔ yo ka aduniya zamaa mariga beeri honu.**

#### **ASARIYA WEICINI GUNTE (15)**

- 1. Bamei kulu hima a ma gonna dimi.**

## 2. N su hini ka honu bɔɔ sɛ a dimi takii bɔɔ.

### Asariya weicini iduntɛ (16)

1. Dee bɔɔ kǎ tɔ balaga a sii nna ma dimi nna adiini fisɔ wei nna haru sɛ domi daama fɔ di nɔ n kulu gonna za n hiiɛ waati hali n fefeyom saa.
2. N su hini ka hiiɛ hɔu ka a na ci nna n bɔɔ hinka kulu bakasine.
3. Iyaali ya bara zaamani safu ci cirici a ganna nɔ gominanti ga a cɛruma.

### Asariya weicini iyentɛ (17)

1. Bamei, n bɔɔ fɔ nɔ, noo zamaa nɔ, daama gono wɔ gonna duuri.
2. A sii n ma bɔɔ gaɲa a duuri takii bɔɔ.

### Asariya weicini iyaakuntɛ (18)

Bamei kulu gonna daama lasabu, ga, diayom kuna nna adiini ganayom ga n bine ba hini ka baaru n bɔɔ fɔ ɔu noo zamaa ko ga loo zaɲa ka a sawa noo sɛ.

### Asariya weicini egantɛ (19)

Bamei kulu gonna lasabu nna senni daama. A sɛ ganna nɔ bɔɔ su ba heifɔ senni ɔu lasabu ko dirigoyom hei ka a bine ba senni kulu hini ka sei ba mani.

### Asariya warankantɛ (20)

1. Bamei kulu gonna kummayom nna igwe kuna gonoyom daama.
2. N su bɔɔ tilasi igwe fɔ kuna wuroyom.

### Asariya waranka cinifontɛ (21)

1. Bamei gonna daama a ma wuro a kwaara senni kuna a bɔɔ ɔu a barani ka a fisɔ.
2. Bamei kulu afɔ bɔɔ gonna daama a ma gwei tɛ a kwaara gominanti sɛ.
3. Hei ka zamaa zaa ya bara kwaara yiiko. Zaayom di mo bara ka nna a tɛtɛ biri.

### Asariya waranka cini hinkantɛ (22)

Ni ka kulu n gono zamaa kuna hima nɔ n ma gonna zamaa di naane daama. A ma du kǎ bara n bukaata mǎ biyayom zaa almani nna taadayo daama duuri hini ga heiyo wɔ kulu nna kwaara zaama gaabi nna bine gɔɔ ka sine heinno kwarayo ɲwene alkawali hini ga. Ka simma nna zaɲa ka mɛtɛ yaasi kwaara fɔ fɔ na ɲwene almani siriyani.

### Asariya waranka cini hinzantɛ (23)

1. Bamei gonna daama a ma gwei ka ǎ baa fisɔ. Ya nɔ bine n ga a cɛruma nna gwei zaɲɛi.
2. Bamei munaafinsi baasi gonna gwei ka n tɛ banayom daama.
3. Ni ka n gwei tɛ kulu gonna banayom dei-dei daama ka a ba tɔ ni n ma n ɲwene iyaali kɔtɔ nna beere bɔɔ.

**4. Bamei gonna daama a ma gweiteeriyo zogi taayom igwe safu jisi a bine ba hini ka a bɔɔɔ dam a fɔ ɔɔwaani ku na a bɔɔɔ bukaata fansayom ganna.**

#### **Asariya waranka cini taacintɛ (24)**

**Bamei gonna gwei hinanzobu nna hɔɔɔ daama gwei keiyaniyom zaka nna gwei hinanzobu kuna banayom saa nna saa.**

#### **Asariya waranka cini guntɛ (25)**

**1. Bamei gonna jisiri daama ka a ba hini ko ga ɔɔwɛnɛ alaafia nna a iyaali kulu cɛruma nna, zaa ɔɔwaari, taafɛ, fuu nna baabuyom. Dee a bara sariti ya du ni ɔɔ bine gwei ya sara musiiba ya na n zeeri, zeenɛ nɔ, dee bine arooba fɔ ka a na ci n saabu a bara tilasi n ma duwa tɛɛ mako daama.**

**2. Wei kunu kweiyo, koo ɔɔwɛɛrayo gonna tɛɛmako nna kulayom daama. Koo kulu ka nna hei hiije bɔɔɔ, ka du ka nam nɔa ka n hei hiije si bɔɔɔ nn kulu gonna kulayom daama.**

#### **Asariya waranka cini iduntɛ (26)**

**1. Bamei gonna couyom daama. Couyom di ma du ka bara tilasi faala bɔɔɔ za coubugu cɛɛnɛ ka kwei sasa wanteyo kamme gwei dendeniyom coubugu nɔa cɛɛ hima n ma feeri bamani. Coubugu beeri n ma nɔa feeri nunu ka a hima.**

**2. Couyom di ma bara heifɔ ka a mɔɔ feeriyom nna jiri ma nufi daama duuri hini ga a ma ci saabu suuru nna kwaasitɛɛ ma tɛɛ dimiyo nna adiiniyo binni laakari kaniyom nna wadaata ma tɛ bamei sɛ.**

**3. Nyaa nna baabɛ gonna daama n ma couyo ka n baa fisɔu n kɔyo sɛ.**

#### **Asariya waranka cini iyentɛ (27)**

**1. Bɔɔɔ kulu gonna daama a ma wuro a dimi taada kuna ka a hukumsi.**

**2. Bamei gonna daama taadayo kuna a ma a kaayom taago liiba ɔɔwaa; tila kaayom nɔ, ɔɔ hɔɔɔ taago.**

#### **Asariya waranka cini iyaakuntɛ (28)**

**Bɔɔɔ kulu gonna daama a ma tɛ hei ka kwaara nna kwaara binni, nunu birijiyom ma si. Laakari kaniyom nna bɔɔɔ meiyom mo gono zaɔa ka nna beiyani bɔɔɔ ɔɔduniya daama tila kuna a ma duka bara mɔɔɔriyantɛ.**

#### **Asariya waranka cini egantɛ (29)**

**1. Bɔɔɔ gonna tilasiyo zamani ka kuna a gono. Zamani di ka kuna a fɔɔɔnku bɔɔɔ tɛɛɛ nna a jirima hini ka tɛ.**

**2. A daama nna a bɔɔɔ meiyom looyom kuna nɔ sariya tikite a sɛ a ma duwa ko bɔɔɔ cinniyo daama nna n bɔɔɔ meiyom bei n sɛ. Macɛɛɛɛ mo gono bamei sɛ.**

**3. N su ba hini ka daama nna bɔɔɔ meiyom di loo ka na cii zaɔa ka yaasi ɔɔduniyakwaara diyayo marigayom na a jisi.**

#### **Asariya waranzantɛ (30)**

**Beiyaniyom wɔ looyom ga siriya fɔ sii ka a ba nam kwaara fɔ su safu fɔ dee bine bɔɔɔ ma tunu ka kɔɔnɛ ko ceeji gɔnna zamaa ma daama duuri nna bɔɔɔ meiyom di ka n dam tila kuna saabu.**